



Curso de Revisão de Textos

Apresentação

O curso de “Revisão de Textos” oferece uma formação reflexiva e instrumental a quem deseja se dedicar revisão de textos profissionalmente. Inicialmente o curso propõe questões preliminares sobre a revisão e o revisor, como por exemplo: o que é um revisor de textos; fatores a serem considerados pelo revisor; níveis de linguagem dos textos em revisão; adequação da linguagem ao objetivo e ao leitor; tópicos de norma culta que exigem maior atenção do revisor; questões de ordem técnica; bibliografia básica do revisor; pesquisa exhaustiva; número de leituras; como assinalar os erros; o retorno do texto revisado ao autor. Em seguida, são endereçadas questões específicas de produção textual, como: ambiguidade; redundância; cacofonia; elementos de coesão; frases fragmentadas; localização espaciotemporal do texto e do autor no texto; citações. Por fim, são enfocados alguns tópicos gramaticais, como: pontuação: ponto final, vírgula, ponto-e-vírgula, dois pontos; concordância verbal e nominal; regência verbal e nominal: crase; emprego dos pronomes pessoais oblíquos; emprego dos pronomes relativos; adequação de textos à ortografia vigente.

Dados de identificação

Nome do curso: Latim avançado extracurricular

Número de cadastro no Sispex: 202112463

Carga horária: 60h

Modalidade: A distância

Horário: terças-feiras às 18h30

Local: Presencial na Sala 309-B CCE e sala virtual via Moodle

Professor-coordenador: Luiz Henrique Queriquelli (luizqueriquelli@yahoo.com.br)

Estudante-ministrante: Ana Clara Vargas Rodrigues (anaclaravargas16@gmail.com)

Descrição

Justificativa

O curso e o programa onde ele se insere se justificam como uma alternativa de disseminação dos conhecimentos produzidos nas pesquisas do DLLV, consistindo ainda em um diálogo com a comunidade em termos de seus projetos de formação profissional e cultural e em uma potente

experiência de formação e profissionalização para os estudantes ligados ao DLLV, na graduação e na pós-graduação.

Ementa

Reconhecimento dos níveis de linguagem. Níveis de linguagem empregados/adequados ao texto literário e ao texto técnico/científico. Grau de formalidade dos textos técnicos e/ou científicos. Aprimoramento do estilo dos textos técnicos. Coerência e coesão. Normas gramaticais vigentes.

Objetivos

- Reconhecer a adequação dos níveis linguísticos às modalidades de textos.
- Identificar, em textos inéditos ou não, escritos em nível padrão culto formal ou informal de linguagem, desvios relativos às normas gramaticais vigentes.
- Revisar textos, aplicando as normas gramaticais vigentes e estratégias próprias da revisão.

Conteúdo programático

Questões preliminares sobre a revisão e o revisor: o que é um revisor de textos; fatores a serem considerados pelo revisor; níveis de linguagem dos textos em revisão; adequação da linguagem ao objetivo e ao leitor; tópicos de norma culta que exigem maior atenção do revisor; questões de ordem técnica; bibliografia básica do revisor; pesquisa exaustiva; número de leituras; como assinalar os erros; o retorno do texto revisado ao autor.

Questões de produção textual: ambiguidade; redundância; cacofonia; elementos de coesão; frases fragmentadas; localização espaciotemporal do texto e do autor no texto; citações.

Tópicos gramaticais, como: pontuação: ponto final, vírgula, ponto-e-vírgula, dois pontos; concordância verbal e nominal; regência verbal e nominal: crase; emprego dos pronomes pessoais oblíquos; emprego dos pronomes relativos; adequação de textos à ortografia vigente.

Metodologia e distribuição da carga horária

O curso é baseado essencialmente em exercícios práticos, em particular extraídos do método Revisão de Textos, de Lúcia Locatelli Flores.

O cronograma prevê 60 horas que serão distribuídas em 20 encontros síncronos de 3h cada, sempre às terças-feiras às 18h30.

Atenção: não será permitido gravar, fotografar ou copiar as aulas disponibilizadas no Moodle. O uso não autorizado de material original retirado das aulas constitui contrafação violação de direitos autorais conforme a Lei nº 9.610/98 –Lei de Direitos Autorais.

Cronograma

1ª a 3ª semana: questões preliminares sobre a revisão e o revisor

4ª a 9ª semana: questões de produção textual

10ª a 15ª: tópicos gramaticais

16ª semana: encerramento

Avaliação

Estão previstas três atividades obrigatórias de avaliação, cada qual referente a um dos tópicos do conteúdo programático. Todas têm peso igual.

Bibliografia básica

- BAGNO, M. Gramática pedagógica do português brasileiro. São Paulo, Parábola: 2011.
- _____. Norma linguística, hibridismo & tradução. Disponível em: <http://repositorio.unb.br/bitstream/10482/10546/1/ARTIGO_NormaLinguisticaHibridismo.pdf>. Acesso 10 fev. 2018
- CASTILHO, Ataliba T. de. Nova gramática do português brasileiro. São Paulo: Editora Contexto, 2010.
- CEGALA, Domingos Paschoal. Dicionário de dificuldades da língua portuguesa. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1996.
- _____. Novíssima gramática da língua portuguesa. 30. ed., São Paulo: Nacional, 1988.
- FARACO, Carlos Emilio, MOURA, Francisco Mato de. Gramática. 4. ed., São Paulo: ática, 1990.
- FLÔRES, Lucia Locatelli. Revisão de textos. 4a versão, Florianópolis, 2001 (texto inédito, apostila de uso permanente nas aulas, disponível no xerox do CCE).
- GUEDES, L. F. Revisão de textos: conceituação, o papel do revisor textual e perspectivas do profissional do texto. Disponível em : <http://bdm.unb.br/bitstream/10483/7265/1/2013_LeticiaFigueiredoGuedes.pdf>. Acesso 10 fev. 2018.
- KOCH, Ingedore Villaça. A coesão textual. 6. ed., São Paulo: Contexto, 1993.